



Bryssel den 17 april 2023
(OR. en)

7950/23
ADD 1

Interinstitutionellt ärende:
2021/0391(COD)

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

I/A-PUNKTSNOT

från:	Rådets generalsekretariat
till:	Ständiga representanternas kommitté (Coreper)/rådet
Ärende:	Utkast till EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING om inrättande av en samarbetsplattform till stöd för gemensamma utredningsgruppers funktion och om ändring av förordning (EU) 2018/1726 (första behandlingen) – Antagande av lagstiftningsakten = Uttalande

Uttalande från Kroatien

Republiken Kroatien uttrycker sitt fulla stöd för antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av en samarbetsplattform till stöd för gemensamma utredningsgruppers funktion och om ändring av förordning (EU) 2018/1726.

Republiken Kroatien uttrycker dock sitt missnöje med den nuvarande kroatiska språkversionen av förslaget till förordning, dvs. med den kroatiska motsvarigheten till den engelska termen *cyber* och dess avledningar i det kroatiska språket¹. Detta är en fråga som vi kontinuerligt tagit upp på flera nivåer inom rådet under de senaste åren.

I den nuvarande kroatiska versionen av förslaget till förordning används terminologi som inte återfinns i kroatisk cyberlagstiftning eller i fackspråket. Detta leder till förvirring och undergräver rättssäkerheten, enhetligheten och klarheten.

¹ I kroatisk lagstiftning används motsvarigheten *kibernetički*, i förordningen termen *kiber-*.

Republiken Kroatien upprepar sin ståndpunkt att den terminologi som används av EU:s institutioner bör anpassas till befintlig nationell juridisk terminologi för att säkerställa rättssäkerhet.

Republiken Kroatien står fast vid sitt åtagande om förbättring av det straffrättsliga samarbetet vad avser säker och snabb elektronisk kommunikation mellan medlemmar i gemensamma utredningsgrupper och utbyte av bevis, och fortsätter att stödja antagandet av förordningen.
